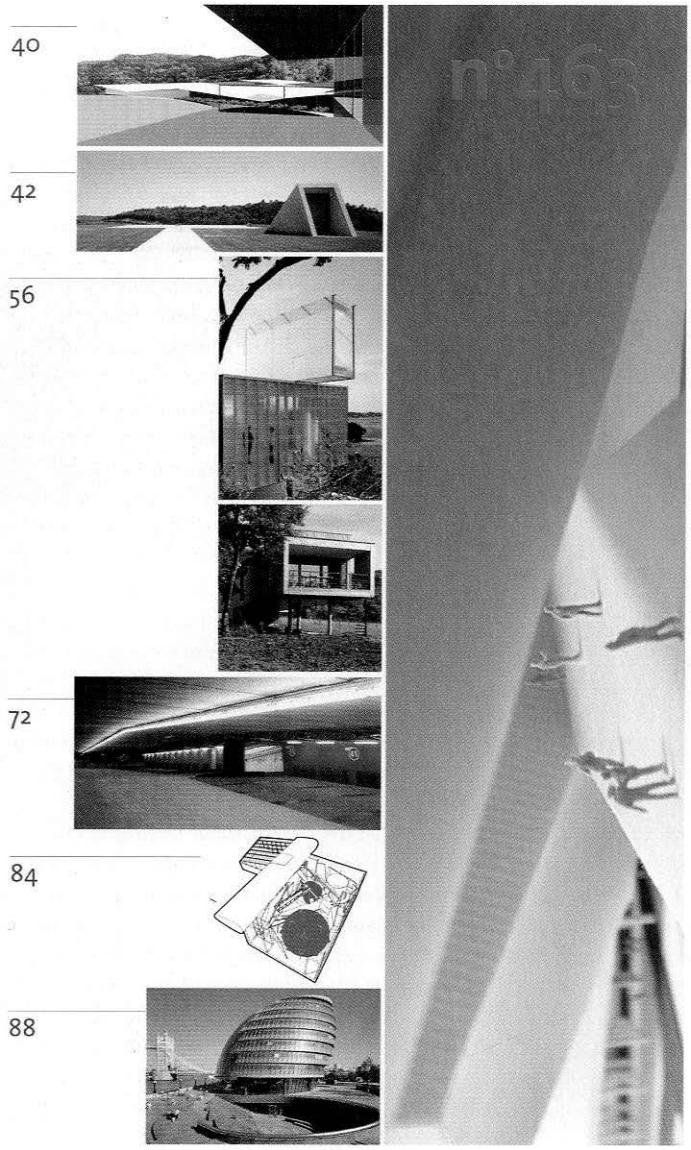
Techniques & architecture

décembre 2002-janvier 2003

1 **Editorial**

4 **Journal**

10 **Livres**



20 **dossier**
Dans la pente
In the slope

22 La pente/dé-solation
par Emmanuelle Andréani et Etienne Régent
The slope/no earth beneath our feet

28 Musée, Santillana del Mar, Cantabrique (Espagne) **Juan Navarro Baldeweg**
Ancestral cave

34 Aire-jardin des Causses du Lot **Bruno Mader**
Field of view

40 Cave coopérative d'Embres et Castelmaure
Anne Lacaton et Jean-Philippe Vassal
Between sky and wine

42 Chai château Thuerry, Villecroze **Xavier Leibar et Jean-Marie Seigneurin**
Cavern and horizon

46 Maison familiale, Pompone
Emmanuelle Marin-Trottin & David Trottin
Adaptability

50 La pente libre et le pli **par Jean-Marc Chancel**
The free slope and the fold

56 Maison et atelier MA, Itoshima-gun (Japon) **Hiroyuki Arima/Urban Fourth,**
Maison Convercey, Grachaux **Bernard Quirot et Olivier Vichard,**
Maison dans une gravière, Freneuse **Jean-Manuel Puig et Guillaume Pujol,**
La maison-toit, Kanagawa (Japon) **Yui et Takaharu Tezuka**
A lightness in touch

68 Maison à Schaan (Liechtenstein) **Carlo Baumschlager et Dietmar Eberle**
Carved for the mountain

72 Déclivité inventée **par Rafael Magrou**
Aménagement du quartier de la gare centrale, Arnhem (Pays-Bas)
UN Studio, Centre de Congrès, Cordoue (Espagne) **OMA/Rem Koolhaas,**
Site temporaire du MoMA, Queens, New York (Etats-Unis) **Michael Maltzan,**
Centre des Sciences, Wolfsburg (Allemagne) **Zaha Hadid**
Invented incline

79 Le terminal ferry de Yokohama (Japon) **Foreign Office Architects,**
par Dominique Lyon
Power made pliable

84 Meteorit, RWE Park, Essen (Allemagne) **Propeller Z**
Iceberg

88 Le nouvel Hôtel de Ville de Londres, Southwark (Grande-Bretagne)
Foster and Partners
Civic spiral

94 Construire la pente-A propos de Los Angeles, 1920-1960
par Dominique Rouillard
Building the slope-Los Angeles, 1920-1960

101 actualité

101 Humeur
par Alain Vulbeau

102 Cathédrale Notre-Dame, Los Angeles
Rafael Moneo

108 Mémoires d'outre-architecture
Herzog et de Meuron au CCA, Montréal

112 Reconversion d'un triage-lavoir, Binche
Institut du Patrimoine Wallon (Belgique)

114 représentation
Un corps post-Modulor
Electric Body, Cité de la Musique, Paris

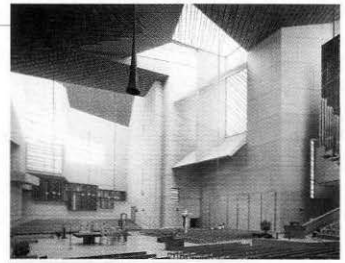
118 design
L'aluminium en créations
Exposition itinérante
« The Adventures of Aluminium »,
Pittsburgh, Londres, Paris

126 Débats, déballages
3e Biennale de Design,
Saint-Etienne, novembre 2002

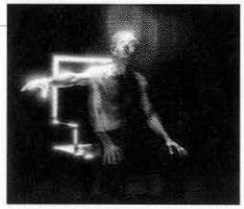
132 mise en œuvre
Le parquet, ses dérivés
et ses imitations

138–139 nouveaux produits

102

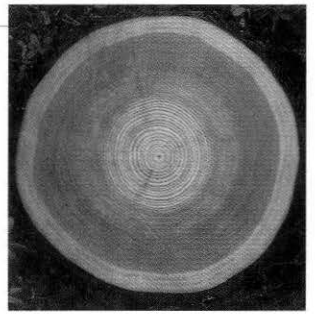


114



118

132



www.techniquesarchitecture.com

répertoire annonceurs

Commerce du bois 129
Epson 9
Editions Jean-Michel Place 3e de C
Editions Jean-Michel Place 131
France Telecom PRO 5
France Telecom ADS 7
Felswerke 136-137
Gantois 129
Gantois 131
Heimtextil salon 117
iGuzzini 11
iGuzzini 13
Kone 110
Masonite 17
Micad Salon 100
Ondex 16
Ondex 18
Prisma éclairage 4e de C
Promodul 19
Samsung 15
Umicore 2e de C